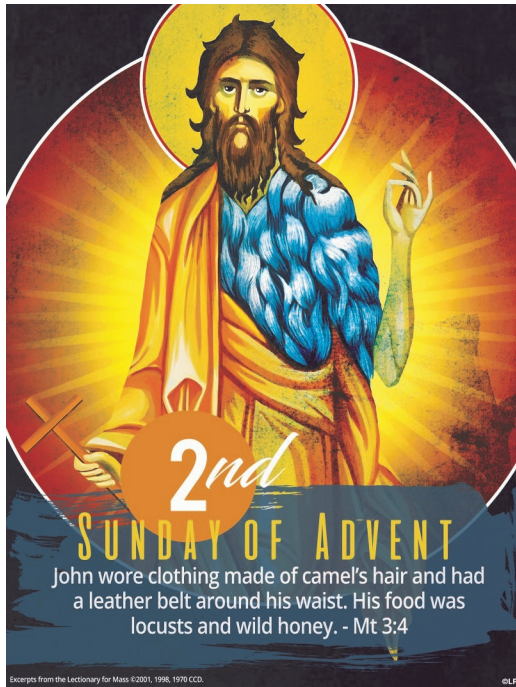


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Second Sunday of Advent

December 8, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE 2nd SUNDAY OF ADVENT

Lord, you came to share completely in our human condition except for sin. Give me a desire to share completely in your divine life. Draw me to study your mind and heart. Amen.

LỜI CẦU CHÚA NHẬT 2 MÙA VỌNG

Lạy Chúa, Chúa đến để chia sẻ trọn vẹn thân phận con người chúng con ngoại trừ tội lỗi. Xin ban cho con lòng ao ước chia sẻ trọn vẹn sức sống thần linh Ngài. Xin lôi kéo con để tâm hồn và lòng trí con hướng về Ngài. Amen.

XỔ SỐ QŨ YẾM TRỢ NHÂN QUYỀN. Các lô trúng như sau:

Lô Hạng Nhất vé số: **27217**

Lô Hạng Nhì vé số: **27079**

Lô Hạng Ba vé số: **81117**

Lô Hạng Tư vé số: **78118**

Lô Hạng Năm vé số: **70909**

Các Lô An Ủi vé số: **40088, 21754, 77414, 94061, 78098, 36884, 95877, 60500, 61612, 08525.**

Xin chân thành cảm ơn ÔBACE đã giúp đỡ cho quỹ yếm trợ nhân quyền. Cha xứ chân thành cảm ơn.

GIÁO LÝ TÂN TÔNG. Lớp Giáo Lý Tân Tông được mở ra cho tất cả những ai muốn học hỏi về đức tin Kitô giáo. Lớp học hoàn toàn miễn phí cho mọi người. Xin anh chị em ghi tên theo học. Lớp học sẽ chấm dứt vào lễ Phục Sinh ngày 11 tháng 4, 2020. Kính mời mọi người tham dự.

DZUI CƯỜI!!!

Đi Tim Mũ!

Một chú đi ăn tiệc ở trong xóm, uống say quá nên lúc về nhà nhớ ra mình để quên cái mũ ở nhà người ta mà lại chẳng nhớ mình đi ăn tiệc ở nhà nào. Thế là đành phải đi hỏi các nhà mà đêm qua tổ chức tiệc. Đi mãi mà chưa tìm được nhà nào cả. Sau cùng đến một nhà, anh ta gõ cửa, thấy bà chủ nhà ra, anh ta hỏi.

-Có phải nhà bà tối qua tổ chức tiệc không?

-Ờ, rồi sao?

-À, tôi có để quên chiếc mũ, không biết có phải nhà bà không? Tôi chỉ nhớ cái nhà tôi để quên thì có cái toilet xịn lắm, bồn cầu tráng bạc nhá, mà lại hình tròn khum khum. Bà vợ quay vào nhà gọi chồng:

-Anh yêu, tìm ra thằng chết dẫm, đái vào cái kèn của anh rồi đây này!

Large Expense items for this 4-week period:

- * AD SPM - PASC, accounting svcs \$ 798.50
- * Archdiocese SPM - priest's pension plan \$ 4,624.98
- * Archdiocese SPM - priest's benefits \$ 2,712.42

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 7	St. Ambrose
4:30 pm	Mass
Sunday, 8	Second Sunday of Advent
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 9	Immaculate Conception
8:30 am	Mass
Tuesday, 10	Advent Weekday
8:30 am	Mass
Wednesday, 11	St. Damasus I
8:30 am	Mass
Thursday, 12	Our Lady of Guadalupe
11:00 am	Mass
Friday, 13	St. Lucy
8:30 am	Mass
Saturday, 14	St. John of the Cross
4:30 pm	Mass
Sunday, 15	Third Sunday of Advent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)	24/11/2019
Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 963.62
<u>VietKitchen (Sep, Oct) (Bán đồ ăn CN Tháng 9, 10)</u>	\$ <u>3,791.00**</u>
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ)</u>	\$ <u>3,395.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 8,149.62
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	\$ <u>4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	\$ 3,649.62
SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng)	01/12/2019
Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 763.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ)</u>	\$ <u>3,890.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 4,653.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	\$ <u>4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	\$ 153.00
** Viet Kitchen: Sep \$1,741, Oct \$2,050	

READINGS WEEK OF DECEMBER 8, 2019

- Sunday: Is 11:1-10/ Ps 72:1-2, 7-8, 12-13, 19 [cf. 7]/Rom 15:4-9/Mt 3:1-12
- Monday: Gn 3:9-15, 20/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4 [1]/ Eph 1:3-6, 11-12/Lk 1:26-38
- Tuesday: Is 40:1-11/Ps 96:1-2, 3 and 10ac, 11-12, 13/Mt 18:12-14
- Wednesday: Is 40:25-31/Ps 103:1-2, 3-4, 8 and 10/ Mt 11:28-30
- Thursday: Jgs 13:2-7, 24-25a/Ps 71:3-4a, 5-6ab, 16-17 [cf. 8]/Lk 1:5-25
- Friday: Is 48:17-19/Ps 1:1-2, 3, 4 and 6/ Mt 11:16-19
- Saturday: Sir 48:1-4, 9-11/Ps 80:2ac and 3b, 15-16, 18-19/Mt 17:9a, 10-13
- Next Sunday: Is 35:1-6a, 10/ Ps 146:6-7, 8-9, 9-10 [Is 35:4]/Jas 5:7-10/Mt 11:2-11

Dear Friends in Christ,
 The liturgy always celebrates the unique of the salvation of God. This mystery enters into its most important phase with the incarnation of the Son. It is set forth throughout the ages under the power of the Spirit, and will complete the fulfillment until the Lord return. This is the case, each year on the Second or Third Sundays of Advent, with the figure of the John Baptist, whose voice resounds in the Christian assembly. But let us not be deceived by this. John says that we must focus our attention on another, "I baptize you in water for the sake of reform, but the one who will follow me is more powerful than I... He is who will baptize you in the Holy Spirit and fire" (Mat 3:11). This Sunday's Gospel we hear John the Baptist's strong reproach to the Pharisees and Sadducees, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand!" We would be wrong to think that this condemnation no longer concerns us, that Matthew reports it only to inform us of the behavior of certain of John's listeners. In fact his Gospel is notable for the way it expresses and illustrates the faith of the Church in his time. John proclaims the same demands of a faith put into practice. He is also the model of all because of the manner he shows himself to all receptive with a sincere heart, acknowledge their sins, that they may receive the mercy and grace of God, in which every sacramental step is a sign and a gift. Perhaps we feel that we are the faithful assembled for the Sunday liturgy, but we must continue to do our part and in our own desert, we must prepare the way of the Lord and make straight his path, so that all may come to him. Throughout the world, many communities celebrate the same liturgy of the coming of the Lord, and we are in communion with them. We pray this season that we come to "think in harmony with one another, in keeping with Christ Jesus, that with one accord we may with one voice glorify God and Father of our Lord Jesus Christ" (Rome 15:5-6).

May you all enjoy the Advent Season!

Fr. Minh Vu

Archdiocesan Synod – Upcoming Prayer and Listening Events. What's working and what's not in the Archdiocese? Archbishop Hebda wants to hear from you! Please prayerfully consider attending an upcoming Prayer and Listening Event, as part of the Pre-Synod Process and make your voice heard. Your input will help guide the Archdiocese over the next 5-10 years. There are 20 Prayer and Listening Events. The next two are:

Saturday, Jan. 5, 1-4 p.m. at Holy Cross (Minneapolis)

Saturday, Jan. 25, 9 a.m.-noon at St. Peter Claver, St. Paul

Learn more about the Synod and see a full listing of Prayer and Listening Events at archspm.org/synod.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
 Phụng vụ chúng ta cử hành thường có sự duy nhất trong màu nhiệm cứu độ. Màu nhiệm này đi vào phần quan trọng nhất qua việc nhập thể của Người Con. Điều đó được đặt để mọi lúc dưới quyền lực của Chúa Thánh Thần, và sẽ hoàn tất ngày Người lại đến. Hằng năm vào Chúa nhật thứ hai và ba Mùa Vọng, chúng ta cử hành phụng vụ với ý nghĩa này. Hình ảnh Gioan Tiền hô, lời ông vang vọng lại trong cộng đoàn Kitô hữu. Nhưng đừng để chúng ta ngộ nhận về điều này, khi Gioan bảo chúng ta chú ý đến điều khác, "Tôi rửa anh em bằng nước để đổi mới, nhưng có người đến sau tôi cao trọng hơn tôi... Người sẽ rửa anh em trong Thánh Thần và lửa" (Mt 3:11). Phúc âm Chúa nhật này chúng ta nghe Gioan Tiền hô nói mạnh với nhóm Pharisiêu và Sadốc, "Hãy sám hối vì Nước Trời đã gần đến". Chúng ta sẽ bị lầm lẫn khi nghĩ rằng sự kết án này không liên hệ gì đến chúng ta, hay thánh Máthêu tường thuật chỉ để nói lên thái độ của những thánh giả thời Gioan thôi. Thật ra Phúc âm của ngài làm nổi bật cách thể biểu hiện và minh họa đức tin của Giáo hội nữa. Gioan công bố những đòi hỏi giống nhau của đức tin thực hành. Ngài là gương mẫu cho mọi người, vì cách thức ngài biểu lộ chính mình. Ngài tiếp nhận mọi người với lòng thành thật, nhận biết tội lỗi của họ, để họ có thể nhận được lòng thương xót và ân sủng, qua đó mỗi bước đi của bí tích là dấu chỉ và là quà tặng. Cảm nghiệm của chúng ta là những tín hữu tập hợp nhau lại qua phụng vụ Chúa nhật, nhưng chúng ta không nên nản lòng hay mất niềm hy vọng. Chúng ta phải tiếp tục thực thi phận vụ mình, và trong mỗi sa mạc riêng của lòng mình, chúng ta chuẩn bị cho Chúa đến và làm thẳng lối đi của Người. Có như thế chúng ta mới có thể đến với Người. Khắp thế giới đều cử hành phụng vụ giống nhau, chúng ta cùng hiệp thông với họ. Chúng ta cầu nguyện vào mùa này để "đồng tâm nhất trí với nhau, như Đức Giêsu Kitô đòi hỏi, nhờ đó anh em có thể hiệp ý đồng thanh mà tôn vinh Thiên Chúa" (Rm 15:5-6).

Kính chúc Mùa Vọng nhiều thánh ân.

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Holy Hour for Vocations –

Tuesday, December 10, 2019, St. Stephen, Anoka

All people of the Archdiocese are invited to participate in the Holy Hours for Vocations. Each month, the event will take place at another parish in the Archdiocese. Come spend an hour with Jesus each month to pray for an increase in vocations to the priesthood, consecrated life and diaconate. For more information, please contact the Office of Vocations at 651-962-6890 or visit 10000vocations.org